

# Expo

AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

## Bettembourg

### Tout est bien qui finit bien

peintures de Martine Glod, Carole Hemmer, David Omhover et Rainer Röder, gravures de Danielle Grosbusch et photographies de Jeanine Unsen, Galerie B/C2 (63, route de Dudelange, tél. 021 71 09 91 / 021 73 18 38), ces samedi 11 et dimanche 12.11 15h - 20h.  
Vernissage ce vendredi, le 10.11 à 19h.

## Bourglinster

**Ray Monde: Le cheval dans tous ses états**  
Château (tél. 77 02 20), jusqu'au 26.11, me. - di. 14h - 18h.

## Clervaux

**The Family of Man**  
photographies, Château (montée du Château, tél. 92 96 57), jusqu'au 31.12. ma. - di. 10h - 18h.

## Contern

**Gudrun Benedikta Eliásdóttir: Human Nature**

peintures, Restaurant Arizona Lounge (Lux Tec Center, z.i. Weiergewan, tél. 26 70 14 90), jusqu'au 22.12, lu. + ma. 8h - 19h, me. - ve. 8h - 23h.

## Dudelange

**Der spanische Bürgerkrieg - La guerre civile en Espagne**  
Gare-Usines, du 11 au 26.11, je. - di. 15h - 18h.  
Vernissage ce samedi 11.11 à 11h45.

**Nicolas Doucedame**

peintures, La Grande Bleue (58, rue Tattenberg, tél. 26 51 10 70), jusqu'au 18.11, ma. - sa. 15h - 19h et sur rendez-vous.

**Refocusing realities**

photographies de Olivo Barbieri, Nina Dick, Nicolas Moulin et Gary Schneider, Galerie Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), jusqu'au 30.11, ma. - di. 15h - 19h.

**Vera Weisgerber: Recurrables**

installations, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), du 17.11 au 22.12, ma. - di. 15h - 19h.

## Esch

**Eva Haule: Porträts gefangener Frauen**

Fotos, Galerie QG Salzinsel (Kulturfabrik, 116, rue de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), bis zum 11.11., Sa. 15h - 20h.

**Lydie Jean-dit-Pannel: Bras de fer**

vidéo, D'Konschkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-200), jusqu'au 30.11, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.

**Marcel Korenhof: No flowers**

peintures, Galerie Schlassgoart (Centre Profilarbeid, 66, rue de Luxembourg, tél. 47 92-23 70), du 18.11 au 29.12, lu. - sa. 9h - 17h.  
Vernissage le 17.11 à 18h30.

**Anna Recker: Rückblick**  
Kunstgalerie des Theaters (122, rue de l'Alzette, Tel. 54 64 87), bis zum 11.11., Fr. + Sa. 15h - 20h.

Orfèo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), jusqu'au 12.11, ve. + sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

**Jacqueline Ducerf**  
créations design, Léa (12, rue Münster, tél. 26 10 37 30), jusqu'au 30.11, ma., je. + ve. 10h - 18h30, me. 10h - 20h, sa. 10h - 18h, di. 10h - 13h.

**Eldorado**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 20.11, me. - lu. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

**Filip et Lydia**

**Markiewicz: Zollzeit / when Raftitude became a form and Solidarnosc an aesthetic, that durech d'Wisén zéit**  
installation, Kiosque MPK, (place de Bruxelles), jusqu'au 29.12.

**Günther Förg**

Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 18.11, ma. - sa. 11h - 18h.

**Histoire(s) de Voir**

photographies, Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), jusqu'au 14.1.2007, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

**Robert Hornung:**

**Sunflower Downtown**  
installation de photos et de montages, passage souterrain du centre Aldringen, jusqu'au 15.11, tous les jours.

**Lydie Jean-dit-Pannel: Bras de fer**

vidéo, D'Konschkëscht (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, tél. 54 42 45-200), jusqu'au 30.11, lu. - sa. 9h - 19h.

**Florence Jost et Rosanna Ortis**

peintures, Galerie d'art Foto Trade (187, rue de Beggen, tél. 43 95 55), jusqu'au 30.11, lu. 13h - 18h, ma. - sa. 10h - 18h.

**Maxim Kantor: Rebelle un jour, rebelle toujours**

peintures et gravures, Centre culturel et couloir déambulatoire de Rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 8.1.2007, tous les jours 11h - 18h.

**Vladimir Klein:**

**One Man Show**  
Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél. 47 18 18), jusqu'au 23.12, ma. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

**Ellen Kooi et Pavel Wolberg**

photographies, Beaumontpublic + Königblock (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 25.11, ma. - sa. 12h - 18h.

**L'époque de Marie-Thérèse**

chefs d'oeuvres du baroque, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), du 17.11 au 11.02.2007, ma. - di. 10h - 17h.  
Visites guidées les je. + sa. 15h (L), les di. 15h (F + GB).

**L'intégration à travers la photographie**

Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, jusqu'au 8.12.

**La photographie en image: magazines et livres**

Bibliothèque nationale (37, bd Roosevelt, tél. 22 97 55-228), jusqu'au 18.11, ma. - ve. 10h30 - 18h30, sa. 9h - 12h.

**LAC: Art en marche**

Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), du 15.11 au 3.12, ma. - di. 10h - 12h + 13h - 19h.

Vernissage le 14.11 à 18h30.

A 19h concert par l'Apollo Muyanshongore Group.

**Le conseil dans tous ses états**

voyage à travers l'histoire mouvementée de la nation luxembourgeoise, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 21.1.2007, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Les voyages en images**

photographies, Médiathèque de la Caixa Geral de Depósitos (11a, av. de la Liberté, tél. 26 49 62-1), jusqu'au 11.11, ve. + sa. 11h - 18h.

**Katerine Louineau**

peintures, Espace Jusquici (34, rue de Trèves, tél. 46 36 56), jusqu'au 12.11, tous les jours 14h - 20h.

**Made in Wood**

architecture et design, Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Acierie), jusqu'au 14.12, lu. - je. 14h - 18h, ainsi que ce ve. 10.11 de 14h - 22h et les sa. 11.11 + 9.12 de 14h - 18h.

**Tun-Wen Margue:**

**Forbidden Fruits**  
peintures et sculptures, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 18.11, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

**Lydia Markiewicz**

peintures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), du 11.11 au 5.12, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.  
Vernissage ce vendredi, le 10.11 à 18h.

**Marylène Mischo et Paul Krack**

peintures et installations, Galerie de Luxembourg (Espace Paragon, 45, bd Joseph II, tél. 45 63 70), jusqu'au 25.11, ma. - sa. 15h - 18h.

**Luigi Mormorelli et Soo Ji-Han**

sculptures, Marbrerie Jacquemart (2, Kalchesbruck, tél. 43 72 73-1), jusqu'au 30.9.2007, lu. - ve. 8h - 12h + 12h45 - 17h.

**Mutations**

photographies de AES & F, Philippe Ramette (Casino), Nina Dick, Eva Frapiccini, Beate Gütschow, Elisabeth & Carine Krecké et Marek Kvetan (Chapelle du Rham), Casino Luxembourg, Forum d'art contemporain et Chapelle du Rham (41, rue Notre-Dame et Plateau du Rham), jusqu'au 19.11, lu. - ve. 11h - 19h, sa. + di. 11h - 18h, je. 11h - 20h (Casino), ma. - di. 15h - 18h (Chapelle).

**Renée Oberlinkels**

collages et peintures, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, tél. 47 55 15), jusqu'au 25.11, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

**Regards de femmes - Domicile: Lux, Sexe: F.**

photographies, Auberge de Jeunesse (2, rue du Fort Olisy, tél. 22 68 89 20), jusqu'au 20.11, tous les jours 15h - 17h.

**Georges Rousse:**

**Réel-virtuel**

photographies, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), jusqu'au 25.11, ma. - sa. 10h - 18h.

**Sergej Sarumian**

peintures, Centre culturel A.S. Pouchkine (32, rue Goethe, tél. 22 01 47), jusqu'au 24.11, lu. - sa. 14h - 20h.

**Roland Schauls: Dorthin?**

peintures et dessins, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 23.12, ma. - ve.

14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

**Sida, 25 ans déjà**

panneaux explicatifs, jeux, photos, Shopping Center Belle Etoile (route d'Arlon, tél. 31 02 31), jusqu'au 11.11, ve. + sa. 10h - 19h.

**Peter Theuer: Hände**

Fotografien, Konschteck im Info-Video-Center (5, av. Marie-Thérèse, Tel. 4 47 43-340), vom 12. bis 18.11, täglich 10h30 - 12h30 + 16h - 19h.

**Un tableau peut en cacher un autre**

photographies de O. Barbieri, C. Colvin, A Fleischer P. Raynaud et J. Puranen, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 26.11, ma. - di. 10h - 17h.  
Visites guidées les dimanches à 15h (F).

**Une collection**

oeuvres de Bruno Baltzer, Nanna H., Ola Kolehmainen, Christian Mosar, Anja Puntari, Stefan Reusse et Silvio Wolf, Arendt & Medernach (14, rue Erasme), jusqu'au 24.12, sa. + di. 9h - 19h.

**Luca Vitone: At Home Everywhere**

installations et vidéos, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 19.11, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa. + di. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Vögel und Raubkatzen - Vergleichende Kunst**

eine Sammlung des Museums Barbier-Mueller, Fortis Banque (50, av. J.F. Kennedy) bis zum 8.12., Mo. - Fr. 9h - 17h.

## Mersch

**Jean-Pierre Ducamp**

peintures, Imprimerie Faber (7, rue des Prés), jusqu'au 15.12, lu. - ve. 7h30 - 12h + 13h - 16h30.

**Marie-Josée Kerschen und Carlo Signorini: Duo Allegro Vivace**

Zeichnungen, Skulpturen und Mosaik, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), bis zum 19.11., während der Öffnungszeiten des Kulturhauses. Am 12.11. zwischen 15 und 18 Uhr führen die Künstler durch ihre Ausstellung.

**Jeanny**

**Pundel-Sibenaler**

Mierscher Lieshaus (55, rue Grande-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), jusqu'au 22.12, ma., je. + ve. 14h - 18h, me. 16h - 20h, sa. 10h - 12h.

**Alexander**

**Sergejewitsch Puschkin (1799 - 1837)**

Bücher, Manuskripte, zeitgenössische Objekte und Kunstwerke von bekannten russischen und europäischen Meistern des 19. Jahrhunderts, Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), bis zum 12.1.2007, Mo. - Fr. 10h - 18h.

## Rodange

**Josiane Marschal**

peintures, Galerie Recto-Verso (9c, av. Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), jusqu'au 26.11, me. - di. 14h - 19h30.

## Schifflange

**Photo-Club Schifflange: Salon des Auteurs 2006**

Salle Grand-Duc Jean, du 11 au 19.11, ma. - ve. 15h - 18h, sa. + di. 10h - 12 + 15h - 18h.

## Electre en vidéo



(lc) - Pour le mois de novembre, la Konschkëscht déroge à son habitude d'exposer un artiste luxembourgeois. C'est la française Lydie Jean-dit-Pannel qui est à l'honneur des petites boîtes noires artistiques que l'on trouve maintenant un peu partout à travers le pays. Active dans ce média depuis les années 80, elle expose le fruit d'une performance baptisée "Arm in Arm". On peut y voir l'artiste affrontant son père au bras de fer. Ce qui peut paraître banal. Pourtant, cette rencontre père

- fille ne tourne pas en affrontement. C'est plutôt un beau geste qui tente, à travers la confrontation, de montrer aussi comment l'amour passe de génération en génération. Celles et ceux qui veulent savoir l'issue du duel n'auront qu'à s'installer une minute devant la Konschkëscht de leur choix.

Aux différents emplacements de la Konschkëscht, jusqu'au 30 novembre.

